www.svoboda-news.com

1893 - 1963
70-ий РІК ВИДАННЯ
І СЛУЖВИ СВОЄМУ НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"SVOBODA", 81-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
УНСоюз: HENDERSON 5-8740
Тел.: з Ню Йорку:
BARCLY 7-4125
УНСоюз: BARCLY 7-5337

РІК LXX. Ч. 50. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 16-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1963 15 ЦЕНТІВ — 15 CENTS TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 50. VOL. LXX.

ЗДА ГОТОВІ ВОЮВАТИ В ОБОРОНІ ВОЛІ ЛАТИНСЬКОЇ АМЕРИКИ

Вашинґтон. — Асистент державного секретаря в справах Латинської Америки Едвін М. Мартин заявив, що країни Латинської Америки можуть рахувати на військову допомогу від ЗДА, коли б їм грозила небезпека комуністичного панування. Мартин зізнавав в Палатній Комісії в справах Латинської Америки, і його зізнання дозволили опублікувати 14-го березня. Мартин сказав: „Наше основне становище є таке, що кожний латиноамериканський уряд, який проситиме допомоги для поборювання комунізму, дістане її". Мартин заявив, що в ЗДА вже виготовили конечні військові пляни, щоб допомога могла відбутися якнайшвидше. Палатна Комісія в справі Латинських Держав рекомендує, щоб ЗДА негайно спішили з допомогою тій країні, в якій комуністи плянували б захопити владу. Представник державного департаменту заявив на Комісії, що ЗДА мусіли припинити бльокаду Куби минулого року, бо довша бльокада могла б була спричинити вибух атомової війни, бо СССР був би знайшовся в такім становищі, що не мав би іншого виходу. ЗДА своїм кроком вможливили відступ Москві. Але сенатор - республіканець Скотт із Пенсилвенії приєднався до інших республіканців і казав, що ЗДА не повинні були припиняти бльокади Куби так довго, поки Москва не виконає своїх зобов'язань в справі Куби. Він домагається, щоб Президент заряди тепер обмежену бльокаду Куби, недопускаючи туди зброї і бензини. Мартин вияснив Комісії, що СССР вислав до Куби зброї та військового виряду вартости одного більйона долярів. Він ствердив, що тепер немає можливости перевести висадку на Кубі, як це пробували зробити 17-го квітня 1961-го року. Але все ж таки є надія, що можна буде зліквідувати режим Кастра із середини. Минулого місяця СССР забрав із Куби 2 000 вояків, і в цих днях має звідтам виїхати дальших 1 500 військовиків. З Вашинґтону з урядових кол повідомляють, що на конференції шістьох президентів середущоамериканських держав в Сан Хозе, яка відбудеться 18 і 19-го березня, і на яку прибуде і президент Кеннеді, головною проблемою буде те, щоб знайти єдність між всіма американськими державами у їх виступі проти Кастра. Не можна сподіватися надто великих рішень від тієї конференції, бо в ній будуть брати участь тільки президенти Середньої Америки, а не буде там 13 інших президентів, хоч всі 20 країн є членами Організації Американських Держав. Всі члени тієї організації незабаром дістануть звіт про те, як з Куби висилаються аґенти, гроші і зброя до всіх 19-ох латиноамериканських країн, щоб скомунізувати Америку. Коли буде діяти ОАД проти Кастра, то ту акцію повинні б вже підтримувати американські держави Середньої Америки, які братимуть участь в конференції в Сан Хозе в Коста Ріка. Президент Косто Ріки Франціско Орліч вітатиме на летовищі Ля Сабана чужих президентів. Президент Кеннеді прибуде гелікоптером з іншого летовища до будинку американської амбасади, де привітає коло 2 000 американців, що перебувають в Коста Ріка. Конференція буде в понеділок і у вівторок, а в середу президент Кеннеді прийматиме на неофіційній візиті за чергою президентів окремих держав: Ґватемалі, Ель Сальвадору, Гондурасу, Нікараґви, Коста Ріки і Панами. Преса підкреслює, що досі ще не було подібної конференції представників частини американських країн із президентом ЗДА.

МекНамара про жах атомової війни

Вашинґтон. — Секретар оборони Роберт МекНамара, зізнаючи в Палатній Комісії Збройних Сил, говорив про жах найближчої атомової війни і сказав, що під час загальної війни атомовою зброєю в Европі і в цій країні загинути могли б 300 мільйонів осіб. МекНамара відповідав на запити конґресмена республіканця Чарлза Чемберлена з Мишиґену ,який хотів знати, що „зробили б ЗДА, коли б випустили всі свої далекосяжні ракети і вже не було зброї в сильосах". Конґресмен хотів знати, яка було б 90 мільйонів людей, у обопільної атаки атомовою зброєю. МекНамара відповів що в Західній Европі згинуло б 50 мільйонів людей, у ЗДА 100 мільйонів, і в СССР також коло 100 мільйонів. На думку секретаря оборони важко тепер сказати, що можна б робити після такої атаки, навіть якби ще і була яка - будь зброя. Але МекНамара сказав, що ЗДА передбачають і таку ситуацію і є приготовані до неї так, щоб її пережити. Гадають, що МекНамара мав на думці зброю „Поляріс" (підводні човни і ракети тієї назви), яка могла б легко пережити атомову війну. МекНамара сказав, що це є поза його уявою представити собі, як могла б та зброя діяти і як вона оборонила б ЗДА. МекНамара гадає, що СССР старався б в першу чергу знищити великі міські райони, бо вони не мають на стільки зброї, щоб могли робити інакше. Після відплатної атаки ЗДА, СССР вже не мав би зброї до нової атаки.

Аденауер рішений відійти від влади й активної політики

Бонн. — Західньо - німецький канцлер Конрад Аденауер, який внедовзі матиме 87 років, рішений осінню цього року зректися свого становища в уряді та не брати ніякого міністерського портфелю в наступному уряді. Він зречеться теж становища лідера Християнсько - демократичної партії, зате, мабуть, збереже за собою парляментарний мандат, щоб могти ближче обсервувати діяльність державного апарату без активного встрявання туди. Цю заяву склав Йозеф Герман Дуфгіс діловий керівник Християнсько - демократичної партії у минулий четвер 14 ц. м. на спеціяльно для цієї цілі скликаній пресовій конференції після тайного засідання групи керівних діячів Християнсько - демократичної партії Аденауера, на якому був присутній також цей останній. Керівники тієї партії ніби рішені осягнути в закулісових розмовах повну згоду в своїх рядах щодо особи наступника Аденауера на становищі канцлера. Найбільші шанси має ним стати віце - канцлер і міністер народнього господарства проф. Людвіґ Ергард, що його називають батьком німецького господарського чуда. Аденауер, який є антаґоністом Ергарда і раніш одверто піддавав під сумнів політичні кваліфікації Ергарда, тепер буцім-то заявив, що він підпорядкується рішенню партійної більшости.

БРИТАНІЯ ЗБЕРІГАТИМЕ СВОЮ АТОМОВУ ЗБРОЮ

Лондон. — Британія не може виректись своєї суверенної атомової зброї, якщо хоче мати в сучасному світі великодержавницьку позицію — заявив в минулий четвер 14 ц. м. британський міністер закордонних справ лорд Гюм в палаті лордів. Консервативний британський уряд стоїть в цій справі під сильним натиском збоку пацифістичних кол, які охоплюють частину юній, інтелектуалів, духовенство і жіноцтво, — з усіх европейських країн той пацифістичний настрій в Англії найсильніший. Опозиційна соціялістична Партія праці вважає також, що Британії не потрібна власна атомова зброя, яка весодно заслаба, щоб самостійно протиставитись Совєтам та факт існування якої лише провокує Совєти та може стягнути на британські острови катастрофу совєтської атомової атаки. Лорд Гюм признав, що треба припускати і вірити, що З'єдинені Держави негайно поспішили б Британії з допомогою всією своєю нуклеарною потугою, але всеодно це тільки здогад і надія, поруч із ризиком, що такого не станеться. Британія ж — казав лорд Гюм — не може наражати свою безпеку і своє існування на таке ризико. Коли ж вона раз втратила б свою великодержавницьку позицію, то вже ніколи її не відзискала б. Тому лорд Гюм підтримав палко внесення уряду на призначення 5,600,000,000 дол. на військовий бюджет, що й палата лордів затвердила без голосування після того, як 77 голосами проти 45 відкинено протилежний внесок опозиції. Щодо переговорів над створенням окремої атомової потуги в рямцях Атлянтійського пакту (НАТО), то лорд Гюм зазначив, що безумовно велике значення мало б створення воєнно-морського з'єднання з кругло 25 кораблів, вивінованих в атомові ракети „Поляріс" засягом на 1.500 миль. Але — казав він — в цій справі треба взяти на увагу остаточну думку військових фахівців. Лорд Гюм, прем'єр Мекміллен та цивільні й військові керівники британської оборони конферували впродовж двох днів — вівтірка й середи цього тижня — з американською делеґацією, що з Лівінґстоном Мерчантом у проводі об'їздить столиці Західньої Европи для переговорів у справі такої окремої атомової потуги в рямцях НАТО. Ці кораблі з ракетами „Поляріс" мали б різнонаціональну залогу і підлягали б головному командантові збройних сил НАТО, яким є американський військовик. Проте це справа дуже складна, бо має однаково невирішені ще політичні моменти, як ось справа політичної відповідальности за рішення, коли треба вжити ту атомову потугу, як теж моменти фінансової натури, з уваги на кругло 5 більйонів дол., що їх має коштувати створення такого воєнно - морського з'єднання. Лівінстон Мерчант прибув в минулий четвер до Парижу, звідкіль, мабуть, почне переводити другу туру по західньо - европейських столицях. Бельгія, Італія і Західня Німеччина погодились на той американський плян. В Британії рішено продовжувати інформаційні наради, а Франція поставилась рішуче негативно. Французький президент де Голь стояв завжди на становищі, що Франція повинна мати атомову зброю, над якою мала б суверенну контролю та право нею розпоряджатися. — ЗДА стоять на принциповому становищі проти поширювання теперішнього тричленного „атомового клюбу" (ЗДА, Британія і СССР).

Стівен Е. Смит вже підготовляє шлях до перемоги президентові Кеннеді в 1964 р.

Вашинґтон. — Шваґер президента Кеннеді Стівен Е. Смит, який є одружений з сестрою Президента Джейн, вже тепер веде акцію в тому напрямі, щоб Президент міг легко перемогти республіканського противника у виборах 1964-го року. До виборів цілий рік і 8 місяців, але Смит вже веде акцію, щоб об'єднати демократів в тих великих стейтах, де вони програли вибори в 1962-му році. Ці стейти, — це Ню Йорк, Пенсилвенія і Мишиґен, які вибрали республіканців на губернаторів в 1962-му році, хоч в 1960-му році президент Кеннеді мав в них більшість. Президентів шваґер хоче завчасу змонтувати демократів в один фронт, щоб під час найближчих виборів не було внутрішніх розходжень в рядах Демократичної партії. Смит одночасно рекрутує партійних робітників в цілій країні, щоб якнайдоцільніше вести виборчу кампанію в найближчому році. Смит відограв поважну ролю в 1960-му році під час вибору теперішнього Президента, а в минулому році він очолював кампанію за вибір наймолодшого Теда Кеннеді на сенатора в стейті Массачусетс. Смит вже тепер передбачає, що противником Президента в 1964-му році буде нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер.

Хрущов заповідає, що селяни втратять останню корову й свиню

Москва. — Нікіта Хрущов, започатковуючи новий експеримент, що має рятувати схатизоване совєтське сільське господарство, заповів перетворення колгоспів і радгоспів у „хліборобські фабрики" з власними оселями і харчівнями для всіх хліборобів-робітників. Замість теперішніх 50—60 осель мають бути створені коло 5 осель, чи пак касарень, в яких всі мешканці - селяни діставатимуть „достатній" харч, включно з яриною і набілом. Таким чином, казав Хрущов, тим селянам-робітникам не треба буде власних корів ані свиней ні дробу, що їх могли мати до цього часу на маленьких власних присадибних ділянках. Хрущов виголосив велику промову на цю тему на минулий вівторок на сільсько господарському зібранні Москві, призначеному для господарників з Російської ФССР, але ту промову оприлюднено щойно в четвер 14 березня ц. р. Хрущов намагався осолодити гірку правду, скриту в його заповіді, грубими дотепами на тему корів, які ніби викликували сміх серед слухачів. Водночас він граючи ролю сільсько-господарського фахівця, уділював поради, напр. щодо плекання верблюдів в півпустинних околицях, бо верблюди ніби дають добре молоко, м'ясо і шкіру. Водночас, Хрущов знову гостро картав сільських господарників в Російській ФССР за тамошні недоліки та невиконання плянів продукції.

Українець д-р Йосиф Харик найменований на керівника американської Корпорації Сателітних Комунікацій

Вашинґтон. — Президент Кеннеді призначив на становище президента Корпорації Сателітних Комунікацій уродженця Канади 42-літнього д-ра Йосифа В. Харика, дотеперішнього підсекретаря американського летунства. Річна платня д-ра Харика виноситиме 100 000 дол. Корпорація Сателітних Комунікацій працює над побудовою сітки космічних сателітів для швидшої телефонічної обслуги між всіма континентами, як теж над можливостями трансоке-анічного передавання пресових фотографій та встановлення світової телевізійної системи. Д-р Харик, народжений в українській родині в Кенмор в Алберті, був призначений на це становище з-поміж 50 інших кандидатів. В інтерлю з журналістами, що відбулося після повідомлення про його призначення, д-р Харик заявив, що він є певний, що сателітні комунікації будуть мати глибокий вплив на цілий світ.

Д-р Харик є сином залізничного робітника. Він ходив до середньої школи в Летбридж, Алта., і потім отримав свій науковий ступінь в Університеті Алберти. Його ентузіязм у фізиці привів його до Каліфорнійського Інституту Технології, де він отримав ступінь кандидата наук в аеронавтиці, а потім ступінь доктора в 1946 році. Два роки пізніше він став американським громадянином. Він викладав аеронавтику (повітроплавство й авіяцію) в Каліфорнійськім Інституті і в Принстоні і в 1955 році пішов на працю в Лакгід Ейркрефт Корпорації, як шеф аерофізики і хемічної лябораторії. В 1959 р. д-р Харик почав працювати, як науковець для американських летунських збройних сил і згодом став підсекретарем летунства. Він був теж заанґажований у праці над конструкцією Телстара і над встановленням його допомогою світової телевізійної системи.

● **Наукове Товариство ім. Шевченка і Українська Вільна Академія Наук у ЗДА** влаштовують Урочисту Шевченківську Наукову Конференцію в неділю, 17 березня 1963 р. в годині 6-ій вечером у великій залі Українського Інституту Америки 2 Схід 79 вулиця в Ню Йорку. Ця Конференція є призначена для ширшого громадянства і на ній виголосять доповіді: проф. Б. Мартос про „Суспільні й політичні погляди Тараса Шевченка", а ред. Б. Кравців говоритиме про „Переклади з Шевченка на світові мови".

В Ірані військом приборкують бунтарських великих землевласників

Тегеран. — У ході здійснювання урядом земельної реформи, приходить до збройних зударів між військом та збройними дружинами багатих ватажків кочівних племен, які не хочуть виректися своїх латифундій у користь державного парцеляційного пляну. У такій одній сутичці згинули в минулу середу 22 кочівники, члени „приватної армії" Госсейнджолі Ростама і його сина, які є власниками 120-х сіл. Після тої сутички губернатор даної провінції проголосив, що впродовж 24-х годин всі бунтарські терористи будуть винищені, при чому їхні оселі будуть збомбардовані з літаків, а мешканці будуть повішені. Вірні своїм пребагатим проводирям їхні бідні „піддані", пов'язані взаємно кровно, традиціями і забобонами, не розуміючи благодаті земельної реформи, протиставляться державним землемірам та урядовцям із зброєю в руках, збиваючи присланих туди осіб, які мають ту реформу перевести в діло. Недавній всенародній плебісцит величезною більшістю затвердив проєкт земельної реформи, якому сприяв ліберальний шах Різа Пахлеві, котрий перший передав для парцеляції свої великі земельні посілості.

СССР називає „саботажем" американські поступки на конференції в Женеві

Женева. — На засіданні 17-членної конференції розброєння у Женеві в дебатах над договором про припинення всяких дальших ядрових детонацій американська делеґація зголосила знову дві дальші поступки Америки. А саме, Чарльз Стелле заявив, що ЗДА погоджуються, щоб кожна міжнародна контрольна інспекція на терені СССР щодо підозрілих землепотрясень переводилась на терені тільки 500 а не 700 квадратних кілометрів та щоб совєтський уряд мав право виключити з-під інспекції ті терени, на яких є важливі військові об'єкти, з застереженням, що зловживання таким правом може довести до уневажнення взагалі договору. Але Семьон Царапкін з місця відкинув ті нові сутні американські поступки, не захотівши розглядати їх подібно. Він заявив, що зголошення таких поступок це „саботування" конференції, на якій треба спершу вирішити принципово, чи ЗДА й Британія приймають основну вимогу Совєтського Союзу, що міжнародна контрольна комісія мусить обмежитись до максимум трьох інспекцій річно на терені Совєтського Союзу. Семьон Царапкін відмовився дискутувати на будь-чим іншим. Семьон Царапкін заявив, що коли таким темпом і такою методою будуть продовжуватись наради над припиненням атомових детонацій, то хоч вони вже ведуться чотири роки — будуть вестись ще 10 років.

Збільшення числа безробітних вимагає закону про зменшення подаатків

Вашинґтон. — Збільшення числа безробітних в місяці лютому на 246,000 дало аргумент демократичним членам Конґресу, щоб приспішити ухвалення закону про зменшення прибуткових податків. В січні число безробітних становило 5.8 відсотка всіх робітних сил, а в лютому той відсоток становив 6.1, це значить, що число безробітних виносило 4,918,000, на 375,000 більше як в лютому 1962 року. Правда, і число затруднення збільшилося на 423,000 в лютому в порівнянні з січнем ц. р. і становило 66,358,000, це значить на 800,000 більше, як рік тому. Республіканці використовують факт збільшення числа безробітних на те, щоб твердити, що президентові Кеннеді не вдалося зрушити з місця економіку країни, згідно з обіцянкою з 1960-го року. Демократи гадають, що коли число безробітних буде більше від 6-ох відсотків всіх робітних сил і в місяці березні (що буде відомим в квітні) тоді Конґрес таки почне діяти, щоб зменшити податки. Працю зачне Палатна Комісія Способів і Засобів, яка тепер веде переслухання в цій справі. Спікер Палати Джан МекКормек заявив, що треба ухвалити закон про зменшення податків, щоб скріпити економіку. Збільшився і відсоток безробітних серед молоді, тому Конґрес повинен ухвалити закон про затруднення нелітніх.

В Совєтах завернено знову до господарської централізації

Москва. — Президія Верховного Совєту проголосила в минулу середу 13 березня ц. р. декрет, за яким створюється Найвищу Раду державної економії, як керівного органу всього підсовєтського господарського життя. На чоло тієї нової установи покликано дотеперішнього голову Державної комісії для координації наукових дослідів, віце-прем'єра Леоніда Василевича Смірнова, при чому підвищено його до ступня першого віце-прем'єра поруч із Анастасом Міколяном та Алексеєм Косиґіним. Рішення Смірнова підлягатимуть безпосередньо тільки совєтській раді міністрів, чи пак, насправді, Хрущову. Цей новий совєтський декрет анулює практично переведену в 1957 році Хрущовим реформу совєтського народного господарства по лінії децентралізації, яка мала поправити продукцію та дати змогу місцевим автономним господарським клітинам виявити більшу ініціятиву.

Кубинські втікачі оповідають про розходження між Кастром і Ґеварою

Маямі, Флорида. — Андреу Ордоно, який недавно втік із Куби, де він працював в бюрах кубинського міністра промисловости Че Гевари, оповідає про глибоке розходження між Кастром і Ґеварою. Ордоно заявив: „Ґевара нічого не знає про кубинську промисловість, але він принаймні є щирішим від всіх інших членів уряду, і коли він промовляє, то старається говорити правду. І це саме є причиною його непорозуміння з Кастром. Не є приятелем Ґевара і Фіделевого брата Равля Кастра. Згідно з думкою Ордона значення Гевари має збільшуватися, а Кастро тратить впливи в Комуністичній партії. Інші визначні комуністичні провідники, це — Бляс Рока і Карльос Рафаель Родріґез, і вони не є в приязних взаєминах із Кастром, але Ґевара їх любить. Ордоно каже: „Люди не люблять Кастра, але нічого йому не роблять бо він має багато зброї".

ВИСТАВКА МИСТЕЦЬКИХ ПРАЦЬ МАРІЇ МОРАЧЕВСЬКОЇ

Ню Йорк. — 64-ий Відділ Союзу Українок Америки в Ню Йорку влаштовує у своїй домівці в Українському Народному Домі виставку мистецьких праць — образів, графіки, проєктів, одягу і тканин та ін. — сл. п. Марії Морачевської. Відкриття виставки відбудеться в неділю, дня 17 березня ц. р. о год. 1-ій по пол.

В АМЕРИЦІ

● **Журналістка С. Портер** звертає увагу на те, що в 1959 році за президентури Д. Д. Айзенгавера федеральний дефіцит становив рекордово високу суму $12.4 більйона. Але Айзенгавер не передбачав його, бо на той рік він сподівався бюджетової надвишки в сумі $500 мільйонів. Президент Кеннеді сподівався такої самої надвишки в цьому фінансовому році, але замість неї буде дефіцит в сумі $8.8 більйона. Кеннеді передбачає дефіцит в 1964 році в сумі $11.9 більйона. Республіканці твердять, що той дефіцит буде далеко більший.

● **Каліфорнія** вже має більше населення, як Ню Йорк. Той стейт старається і в інших напрямках перегнати Ню Йорк і хвалиться, наприклад, тим, що в ньому живуть 19 осіб, відзначених нагородою Нобеля...

● **У ЗДА, згідно з твердженням Публічного Уряду Здоров'я,** зменшується число занедужань на азійську інфлюенцу В місцевості Ґоґеме, Октаріо в Канаді, на всіх 700 мешканців занедужало на інфлюенцу аж 500 осіб. Туди прибув лікар із медичною сестрою з міста Судбурі, який влаштував клініку, звідки лікував недужих. Пильнував порядку поліцист, який також нездужав на флю.

● **Конґресмен із Північної Кароляйни** Безіл Л. Вайтенер вніс до Конґресу проєкт, щоб в Дистрикті Колюмбії, це значить в місті Вашинґтоні, могли вчителі користуватися тілесною карою в школах для втримання дисципліни. (Конґрес ухвалює закони для Дистрикту Колюмбії). Конґресмен Вайтенер каже, що тільки Ню Джерзі і Дистрикт Колюмбія забороняють вчителям вживати легкої тілесної кари в школі.

● **Френклін Д. Рузвелт** молодший, обороняючися проти закидів республіканських сенаторів, пригадав їм, що його мати Елінор Рузвелт була племінницею республіканського президента Теодора Рузвелта (1901-1908). Ф. Д. Рузвелт пригадав республіканцям: „Через матір я є споріднений із джентлеменом, який раз сказав був, що під час переговорів треба тримати палицю за плечима".

ПОВІНЬ У ПІВДЕННИХ СТЕЙТАХ

Південні стейти ЗДА навістила останніми днями велика повінь, яка спричинила важкі втрати в людях й у висліді якої 50 000 людей залишилося без даху над головою. На фото: Віра Кук з донькою сидять на горбку над їхнім залитим водою домом в Іст Пайневіллі в стейті Кентакі.

У СВІТІ

● **Американське командування в Південному В'єтнамі** рішуче заперечує московським брехням про отруйливі гази, що їх ніби американці вживають в Південному В'єтнамі в боротьбі проти тамошніх комуністичних партизанів. Командування пояснює, що можливо, що ця злобна пропаґанда зродилась з факту розпилювання час до часу з американських гелікоптерів трійливого порошку проти деревних і збіжових шкідників. Комуністи використовують наївність та несвідомість примітивного населення та цькують його проти американців з приводу отих „газів".

● **В східньо - африканській країні Сомалії** йде гостра протиевропейська аґітація у зв'язку з конфліктом з Британією, яка не хоче відступити Сомалії кусень Кенії, де мешканцями є споріднені племена. Сомалія заповідає зірвання дипломатичних взаємин з Британією та шукає собі серед інших африканських країн союзників проти Британії.

● **У Франції,** недалеко місцевости Сант-Дізіє, впали недалеко один від одного, два американські військові літаки і розбились, при чому згинули три летуни. Один з літаків вистартував з Ліону, другий з Рамштайну в Німеччині. Обидва брали участь в маневрах. Причини офіційно не оприлюднено.

● **Совєтське радіо з Москви** нахвалається, що СССР має ракету, що її можна вистрілювати з далекосяжних бомбардувальників та яка докладно поцілює кожну намічену ціль. Ракета має — твердять большевики — форму „У" з двома скісними крилами а її швидкість і висота, з якої летить, роблять її недосяжною для ніякого протистрільна.

● **У Відні** відкрито в минулу середу 77-ий Міжнародний ярмарок, на якому заступлені 25 країн з кругло 5.000 промисловими і торговельними фірмами. У вступній промові австрійський міністер торгівлі д-р Фріц Бок скаржився, що зобов'язання Австрії бути строго невтральною перешкоджає їй стати рівноправним членом Спільного Господарського Ринку, внаслідку чого погіршився її експорт до шістьох членських країн того економічного бльоку, а що нема інших ринків збуту, то Австрії грозить поважна економічна криза.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Рішучий Конґрес

Обсерватори американських відносин протягом років завважують цікаве явище: американський парлямент — Конґрес — виявляє радикальніший підхід до комунізму і оборонних проблем, аніж кожночасний Уряд. Так було за президентів Трумана й Айзенгавера, так є й тепер, за президента Кеннеді. Радикальне антисовєтське становище за Трумана виявилось в дебатах у зв'язку з бльокадою Берліну, яку проламлювано так званим летунським коридором, а також у зв'язку з доктриною Трумана у відношенні до Греції й Туреччини і заснування Атлантійського пакту. Всі ці події відбувалися в рр. 1947 - 49 і знаходили одностайну підтримку збоку Конґресу. Справа Альжира Гісса в 1948-му році надзвичайно загострила відношення до комунізму на внутрішньо-американському ґрунті. За президентури Д. Д. Айзенгавера Конґрес, наприклад, ставився — разом з усією американською публічною опінією — дуже стримано й вичікуюче до візити Хрущова в ЗДА у 1959-му році і переговорів з ним у Кемпі Дейвіда. Конґрес величезною більшістю голосів підтримав становище Айзенгавера, який відмовився перепросити Хрущова на Паризькій конференції „на вершинах" за розвідчий лет Поверса над Совєтським Союзом, що його, той лет, Хрущов формально використав для зірвання конференції. Тоді ж за Айзенгавера мало місце таке дивне явище, що Конґрес ухвалював у бюджеті секретаріяту оборони вищі позиції, як їх вимагав сам Уряд, і кортав Уряд за „заморожування" додаткових фондів.

Минулої середи, 13-го березня, повторилась та сама історія: Палата Репрезентантів не тільки в цілості затвердила запросктовані Урядом видатки на закуп нової зброї для трьох родів збройних сил, але ще й прибавила майже півбільйона долярів на бомбовики РС-70, що їх Уряд вважає зайвими, і два додаткові підводні атомові човни-винищувачі. Ухвалені $15 800 000 000 на закуп нової зброї — літаків, кораблів і ракет — це максимальна сума, будь-коли асиґнована на таку ціль в Америці. Хоч це тільки частина загального бюджету секретаріяту оборони, проте можна припускати, що й загальна сума на той сектор державної адміністрації, запропонована Урядом, буде радше збільшена, як поменшена, всупереч усім нарікання і заповідям, що 100-більйоновий новий бюджет треба „зрізати" в позиціях оборони та закордонної допомоги.

Призначування велетенських сум на оборону країни — це та конкретна і найреальніша відповідь, що її Конґрес, найавторитетніша виборна репрезентація американського народу, дає Хрущову, який вихвалається збройною могутністю Совєтського Союзу і погрожує „угробити" вільний світ. Антикомуністичний радикалізм Конґресу, помітний не тільки в дебатах над бюджетом секретаріяту оборони, але й у тих знаменних переслуханнях, що їх переводиться в конґресових комісіях у зв'язку із ситуацією на Кубі, в Ляосі, в усій південній Азії, помітний у тих численних заявах, що їх раз-у-раз складають видатні члени обох палат Конґресу. Відомо, що Конґрес радше віддзеркалює радикальну позицію широкої публічної опінії супроти Куби, ніж обережність, терпеливість і нахил до переговорів Уряду і амбасадора в Об'єднаних Націях.

Недавно, коли за підписом 23-ох демократичних конґресменів появилися „Ліберальні Листки" із суто угодівськими суґестіями, під натиском обурення величезної більшости Конґресу ті конґресмени негайно заперечили закид щодо угодівської диверсії тієї публікації. Конґрес виявляє куди більше зрозуміння для визвольних рухів упрлмлених народів, зокрема України, як Уряд. А що ці настрої й тенденції зростають в Конґресі, а не слабнуть, то це добра запоруча на майбутнє.

Пародія виборів на Україні

У неділю 3-го березня цього року відбувалися в Українській СССР так звані вибори до Верховного Совєту ССР, яку то установу дехто пробує називати українським парляментом, хоч з погляду демократичних принципів вона нічого спільного з парляментом не має. Вибираний щочотири роки Верховний Совєт збирається здебільша два рази на рік на дво- чи триденну сесію і вирішує механічним підношуванням рук усі справи, передані йому на „затвердження" Центральним Комітетом КПУ.

Проведені цього року вибори закінчилися таким же вислідом, як і минулими роками, і були, згідно з офіційними повідомленнями, „яскравою демонстрацією єдности партії і народу". Голосування відбувалося тільки на один список так званого бльоку комуністів та безпартійних і всіх виставлених цим бльоком кандидатів вибрано. В усіх виборчих округах, що їх цього року було 27, включно з військовими, у виборах взяло участь 29 619 184 осіб, тобто 99,97% усіх 29 626 685 управнених до голосування. За кандидатів бльоку комуністів і безпартійних із цього числа голосували 29 578 220 виборців, або 99.86%. Проти голосувало 40 954, значить, кількість таких відважних була тепер на 50% більша, як у 1955-му році, коли проти голосувало всього 27 217 осіб. У висліді виборів обрано 469 депутатів, проти 435 у 1955-му році, в тому числі 160 жінок.

Дуже характеристичний соціяльний склад теперішнього Верховного Совєту. Кількість репрезентантів совєтської бюрократії, до якої треба зарахувати не тільки членів уряду УССР і різних партійних керівників, але також і завідувачів різних ділянок індустрії та голів радгоспів і колгоспів, становить в загальному числі депутатів 200 осіб, значить, стільки ж, скільки їх було в 1955-му році, коли категорія совєтської бюрократії нараховувала 201 особу. Ця кількість становить майже половину всього числа депутатів і дорівнює узятій разом групі робітничих і колгоспних депутатів, що їх цього року обрано 219, в тому числі 122 робітники і 97 колгоспників, зараховучи до одних і других не тільки звичайних робітників, але й усяких майстрів, бриґадирів тощо. Проте, справжніх звичайних робітників і колгоспників між цими робітничими та колгоспними депутатами було обмаль, їх можна порахувати на пальцях двох рук, так само, як це було 1955-го року, коли до Верховного Совєту обрано 9 рядових, некваліфікованих робітників і всього 9 осіб з-поміж некваліфікованих колгоспників.

Обнизилася в порівнянні з 1955-им роком більше як на 50% кількість депутатів з-поміж української творчої і фахової інтеліґенції. В 1955 році з цієї категорії — письменників, професорів, учителів, інженерів, — входило до Верховного Совєту 66 осіб, цього року обрано з-поміж них всього 28 осіб. Зате збільшилася дуже видатно і водночас із цим показово кількість військових депутатів. Їх в 1955-му році було 12, а тепер, 1963-го року, аж 22, і то все генерали чи й адмірали, а тільки один між ними полковник летун - астронавт Павло Попович. Не обрано в депутати ні одного вояка, ні навіть офіцера нижчої ранги, не зважаючи на те, що Совєти реклямують себе пересмцями колишніх солдатських рад.

В загальному вислід виборів до Верховного Совєту Української ССР доводить, що ця нібито незалежна робітничо-селянська держава не має нічого спільного ні з робітництвом, ні з селянством, і що обраний цього року „парлямент" є тільки репрезентацією совєтської бюрократії, яка позаймала всі пости не лише у виконних органах влади, значить, партії й уряду, але також творить перевагу і в складі законодатних органів, тих, що мали б виконні органи покликати і контролювати. Робітники і колгоспники, прості вояки ніякого голосу і значення в цьому нібито парляменті не мають.

КАРПАТСЬКА УКРАЇНА

Силою історичних умов українські землі були окуповані різними державами. Кожний з окупантів приписував і досі приписує їм „життьове значення", яке вони мають для його державних інтересів. Не бракувало й голосів, мовляв, окупування українських територій має значення для — „збереження миру" в світі.

Подібне „значення" приписується, між іншим, і Карпатській Україні. Навіть тепер колишні її „опікуни" не забувають за неї. Кожний із них, чехи чи мадяри, включають Карпатську Україну до всіх політичних комбінацій, наголошуючи своє „право" і замовчуючи послідовно господаря тієї території — її нарід. Так ніби це є „земля без імени і без господаря".

Мадяри цілком поважно розробляють концепцію Подунайської Федерації, до якої мали б входити народи кол. Австро - Угорщини. Потребу такої федерації арґументують вони тим, що, мовляв, поки Карпатська Україна належала до Мадярщини, ця остання успішно обороняла Европу протягом тисячі років проти наїздів із Сходу. Після першої світової війни, як тільки ця рівновага була порушена, Европа впала жертвою Сходу.

При нагоді 24-ої річниці державности Карпатської України треба вказати на деякі моменти, що визначають її вагу по лінії приналежности до української незалежної держави. Поминаючи той факт, яким способом чи формою була вона приєднана до так званої Української ССР, ми повинні розглядати цю приналежність в аспекті історичному. Карпатська Україна є складовою частиною української державної території, що тимчасово знаходиться під ворожою большевицькою окупацією, проти якої український нарід веде безкомпромісову боротьбу.

За вихідну точку вияву волі населення Карпатської України слід нині уважати не літеру Сен-Жерменського договору з 1919-го року, яким приєднано край на автономних правах до Чехо - Словаччини, але рішення Першого Сойму з 15-го березня 1939-го року, яке йшло по лінії інтересів Української Незалежної Соборної Держави. Слід також ствердити, що карпатські українці прийшли до таких політичних висновків конституційним шляхом, який був для них забезпечений власне в Сен - Жерменському договорі і в самій конституції Чехо-Словацької Республіки.

Незалежна Українська Держава змінить не тільки політичну, але й економічну та стратеґічну рівновагу сил в Центрально - Східній Европі. Немає сумніву, що її державні зацікавлення сягатимуть Дунаю, власне Дунайської кітловини, бо Україна й сама є подунайською державою, посідаючи важливе гирло Дунаю, Сулину. Карпатська Україна творить вихідну браму по цій лінії державних інтересів України.

Приязні до України народи на цьому просторі, в першій мірі словаки, далі чехи, самі будуть потребувати охорони сильної Української держави проти своїх сусідів. Це створить сприятливу атмосферу і уможливить співпрацю на базі взаємної толеранції та забезпечення інтересів зацікавлених народів. Треба пам'ятати, що саме Дунайська кітловина служила завойовникам, як база для наступу на Схід, в тому числі й на Україну. Згадати хоч би Наполеона, який перед походом на Схід забезпечив собі це запілля Пресбурським миром. Гітлер, окупувавши Австрію та Чехо - Словаччину, забезпечив собі впливи у Словацькій державі перед своїм походом на Схід. Цей момент грав у його плянах важливішу ролю, ніж справа Судетів.

Карпатська Україна створює також вихідну браму до Південної Европи і на Балкани взагалі. Цей момент дуже важливий, бо ним відділяється Польщу від Мадярщини, держав, які постійно виявляли неприхильність до української визвольно - державної боротьби.

Сусідам, що зазіхають на територію Карпатської України, можемо тільки сказати що національний та правно-політичний розвиток цього краю далеко випередив їхні домагання. Тепер, коли і їхні народи поневолені ворожою системою, єдиноправильним рішенням є скерувати зусилля на їх звільнення, а не сягати по чужі території, спираючись на старі політичні помилки. В нових умовах треба шукати нових форм добросусідського співжиття, а не вертатися до старих форм поневолювання. Українська земля належить українському народові.

В. Ш.

Совєти відновлюють закиди шпигунства на адресу видалєного американця

Москва. — Совєтський уряд відновив закиди шпигунства на адресу службовика безпеки в американській амбасаді в Москві Рассела А. Ланджелла, що його він видалив ще в жовтні 1959 року. Совєти закинули тоді тому американському службовикові, що вони схопили його „на гарячому", як він зустрівся з „американським аґентом" у Москві. Прізвища того „аґента" большевики ніколи не виявили, тільки сказали, що він скривався під псевдом „Макс". Американська амбасада запротестувала тоді проти притримання Рассела Ланджелла на поліційній станиці в Москві впродовж близько 2-х годин, коли-то вони переконували його, щоб він поступив на большевицьку шпигунську службу. „Ізвєстія" з минулого понеділка, відігрівши ту стару історію, подали вперше, що той совєтський старшина, ніби-то американський шпигун, давно вже засуджений. Західні коментатори вважають, що совєтська пропаґанда зумисне старається тепер насторожити знову підсовєтську публічну опінію проти „імперіялістичних шпигунів", з уваги на недалекий процес проти британського купця Гренвілла Вайна, ніби шпигуна в користь Британії.

Петро Одарченко

ВІНОК ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ

(6)

Щиро шанують Шевченка і Грузія та інші кавказькі країни. Грузинський поет Сандро Еулі пише:

Слів Шевченкових полум'я
й сила
У серцях молодих не вмирає!

Георгій Леонідзе звертається до Кобзаря такими словами:

Ти над скелею над крутою
Прометеєм зориш в світи.
Віща кобза в кріпацькім полі
Кров'ю сходила на етерні;
Ти побачив Кавказ в неволі,
Чув наш стогін в далекі дні.

В іншій поезії „Привіт із Грузії" Георгій Леонідзе звертається до Шевченка:

О, поете, нескорений віком,
Як карався, як мучився ти,
Твоя кобза дзвеніла великим
Гнівом, сповненим сліз,
гіркоти...
Твоя рана і радість єдина —
Твій Дніпро, що тебе колисав,
Героїчна твоя Україна,
Що для неї життя ти віддав.
(Пер. О. Новицький)

Болгарський поет Паун Генов у поезії „Ти й наша гордість" славить Шевченка як борця за правду:

Плекають спогад про тебе,
батьку,
Дніпро і кручі, гаї й діброви.
Повік нестимуть в серцях
нащадки
Твоє вогненне, безсмертне
слово,
Що гріє ясним пломенем
Правди
Людей, братерством своїм
могутніх!
Ти — й наша гордість. З тобою
радо
І ми йдемо в часи майбутні.
(Пер. О. Максимейко).

Молдавський поет Петря Дарієнко присвятив Шевченкові вірш „Над „Кобзарем". Він закінчується такими рядками:

Я читаю Шевченка. Не зчувся
— зоря
Напинає над кодрами шати...
З материнських пісень я люблю Кобзаря,
Щоб і дітям любов передати.
(Пер. М. Нагнибіда).

Казахський поет Таїр Жароков згадав у своєму вірші про перебування Шевченка в Казахстані:

Тарас Шевченко — радість
України
З наказу царського він мучився у степах.
Суворий Каспій поділяв з ним
горе,
Народ мій знав, що він наш
друг, не ворог.

Століття з дня смерти Шевченка відзначили українські поети новими творами про славного співця українського народу.

Останнім часом багато поезій присвятив Т. Шевченкові Андрій Малишко. Оглядаючи століття після смерти великого поета України, Малишко стверджує зростаючий вплив і славу Шевченка:

Одгриміло століття за нічною,
за чорною млою,
Ожило твоє серце, повите
людською хвалою.
Інше поле колоситься, інші
дороги і хати,
Простягаєш ти руки, — народ
свій великий обняти.

До 100-ліття з дня смерти Шевченка вийшла у світ збірка поезій А. Малишка „Віщий голос", в якій більшість поезій присвячено Шевченкові. Ось одна з цих поезій:

В янтаревому тоні вечірніх
полів, по стерні,
В малиновому присмерку, в тихій зеленій долині,
Ходить рідна мелодія, з юности знана мені,
Пахне хлібом, і медом, і сном, не забутим донині.
Наче скупана в чебрику, з курних осінніх доріг,
Наче з буйних весіль наламала калинові ґрона,
І дзвенить, і бринить, і встеля мій життєвий поріг,
Захисниця моя і світанків моїх оборона!
Через ночі й літа я відлуння її не згубив,
Годував її серцем, ніде не сфальшивив у ноті,
У Тарасовій долі бере вона щедрий мотив
І стоїть, як зоря, у землі на важкім повороті.

III. „Вишневий вітер"

В століття з дня смерти Т. Шевченка Україна почула гучний голос молодих поетів. Від їх щирих поезій, присвячених Великому Кобзареві, справді повіяло свіжим весняним „вишневим вітром". Їх поезії — це не шаблонові переспіви сотні разів на всі лади повторюваного мотиву офіційної „дружби народів", це не нудне і нещире повторювання пропаґандивного твердження про ніби вже здійснені ідеї Шевченка та про нібито вже створену на практиці „вольну сім'ю". Молоді поети оголосили війну „пишному пустословію" поетів-коньюнктуристів, „що міняють шерсть залежно від погоди".

Молоді поети зуміли сказати нове, оригінальне слово про Шевченка. Вони не тільки висловили свою пошану до генія України, а й показали його вагу в історії нашого народу.

Славна поетеса Ліна Костенко починає свій вірш „Кобзареві" такими промовистими словами:

Кобзарю!
Знов
до тебе я приходжу,
бо ти для мене совість і закон.

Поетка ніби розмовляє із Шевченком, розповідає йому про тяжке для людства 20-те століття:

О, скільки стало в нашому
столітті
скалічених і безпадійних душ!

Поетка розповідає Шевченкові про тяжкий стан української поезії:

І тут же — просто шукачі
прокорму,
і шахраї і скептиків юрма —
шукають найсучаснішої
форми
для того змісту,
що в душі нема.

Ліна Костенко рішуче засудила поетів, що дбають про славу і вигоди, що пишуть нещирі, штучні вірші. Свідомо обравши собі долю, за яку „треба платити життям", долю, що зветься „поезія — рідна сестра моя, а правда — людська наша мати", свідомо ставши на шлях тих поетів, що в основу своєї творчости кладуть „свободу духа і правду слова", Ліна Костенко в Шевченкові бачить зразок і ідеал поета — щирого співця „свободи духа і правди слова":

Кобзарю мій!
Поете мій високий!
А як же ти поезії писав?
Я не писав.
Я плакав і сміявся.
Благословляв, співав і
проклинав.
Сказати правду —
мало турбувався,
Як я при цьому збоку
виглядав.

Шевченко — співець свободи і правди, борець за свободу і правду — це найвищий зразок поета-вчителя, що показує шлях своїм нащадкам. І тому для Ліни Костенко Т. Шевченко є „совість і закон". І поетка звертається до своїх колеґ із закликом продовжувати священні традиції Великого Кобзаря України:

Тарас гранітний дивиться
суворо:
А ви тренуйте ваші голоси!
Не пустослів'ям пишним та
барвистим,
не скаргами,
не шепотом лелій,
не криком,
не переспівом на місці,
а заспівом в дорозі нелегкій.
Бо пам'ятайте,
що на цій планеті,
відколи сотворив її Пан Бог,
ще не було епохи для поетів,
але були поети для епох!

Останні рядки — глибоко правдивий афоризм: „Ще не було епохи для поетів, але були поети для епох".

Життьове забезпечення це також ощадність. В потребі одержите позику на свою грамоту. Забезпечіться в Українському Народному Союзі.

Доля політичної еміґрації

Недавно сталася в Мюнхені пригода, яка викликала в цілому світі здивування: в одному готелі вправні, вишколені боксери схопили людину, вкинули в авто, що стояло на вулиці, і втекли. Воротар готелю не встиг покликати поліцію. В покої схопленої людини знайдено різні матеріяли й документи, що свідчили про її приналежність до таємної військової організації — ОАС, яка діє у Франції і в сусідніх державах і ставить собі завдання скинути уряд де Ґоля й захопити владу в свої руки.

Незабаром після викрадення людини із мюнхенського готелю, в Парижі, недалеко славної катедри „Нотр Дам", знайдено в авті скованого полковника Арну, одного із провідників ОАС. Хтось зателефонував на поліцію, щоб шукали Арну в авті біля катедри.

Урядове французьке пояснення цієї пригоди доказує, що в ОАС є суперництво між різними групами за провід, що противники полк. Арну рішили схопити його й видати французькому урядові.

Цій версії ніхто не хоче вірити ні в Парижі, ні в інших европейських столицях. Думають, що викрали Арну аґенти французької таємної поліції, щоб налякати противників де Ґоля — терористів, які готують нові замахи на життя президента.

Схоплення Арну на території Німеччини поставило в невигідне положення уряд Аденауера. З одного боку, не може незалежна держава допускати, щоб на її території аґенти чужого уряду чинили розправу над мешканцями країни. З другого боку, не може німецький уряд обороняти терористичну діяльність Арну і подібних, що замишляють атентати на найближчого союзника Німеччини — генерала де Ґоля. Тому боннський уряд, хоч і має відомості про те, як сталося схоплення полк. Арну, мовчить або видає невиразні комунікати в тій справі.

Аденауер міг би вимагати від французького уряду, щоб вернув Арну до Мюнхену. Але тоді мусіла б німецька поліція слідкувати за кожним кроком провідника терористів.

Як на те, після схоплення Арну, в пресі з'явилася вістка, що один із провідників акції проти де Ґоля, колишній прем'єр Бідо, перебував деякий час у Баварії. Бідо зник, але була перед тим в британському радіо ББС розмова з ним, в якій Бідо нахвалявся скинути де Ґоля. Дехто каже, що то помста Мекміллена французькому президентові за недопущення Англії до Европейської Економічної Спільноти...

Проте, про візиту Бідо в Англії та його тамошнє інтерв'ю забулось, коли його самого виявлено в баварському селі, після повороту з Англії. Його колишній портеґованець і приятель Конрад Аденауер відмовив йому політичний азиль, але автономний баварський уряд погодився дати йому його — під умовою, що Бідо виречеться політичної діяльности. Але це було б рівнозначне з політичним самогубством того французького активіста. З другого боку ясно, що німці не можуть наражати собі Франції де Ґоля задля вірности принципу свободи політичних еміґрантів. Так само Італія, Швайцарія і Портуґалія, що не раз давали азиль еміґрантам, відмовились прийняти Бідо, якщо він не підпише зобов'язання сидіти тихо й бездільно. Нелегко бути активним еміґрантом.

У зв'язку з аферою Бідо у Німеччині підготовляють заходи, щоб обмежити свободу діяльности політичної еміґрації, бо це, мовляв, загрожує спокоєві німецьких громадян. Кілька років тому бомба, прислана з Чехії, розірвала словацького діяча Чернака, були різні убивства інших еміґрантів. Словом, схоплення Арну може привести до небажаних наслідків для різноманітної еміґрації в Німеччині: „При сухих дровах — дістанеться й мокрим"...

У Швайцарії ці обмеження для еміґрантів встановлено вже давно, в Англії нема ніяких. Німеччина теж вже давно ставиться до політичної еміґрації дуже ліберально. Але тероризм може викликати наслідки, небажані для всіх еміґрантів.

П. А.

Федір Дудко

ГЛУМ

ОПОВІДАННЯ

(15)

Сиротюк їв, говорив, розпитувався, нервово поглядаючи крізь двері в сусідній покій.

Параски довго не було. Вернулася вона десь через годину. Зайшла до хати, скинула хустку, постягала з ніг черевики й тихо, урочисто увійшла в маленький покій.

— Ну?

— Усе гаразд! Домаха всіх прийняла до себе...

— А зброю поклав назад Паляниця? — спитав Сиротюк.

— Ні, не схотів... Забрав усе з собою до клуні... Дуже козаки ваші тим тішилися...

V

Сотник Сиротюк лежить ще в ліжку, коли в двері до нього хтось енерґійно стукає і в покій заходить вістовий козак зі штабу — сотник Сиротюк служить тепер при штабі армії.

— А-а, Мірошниченко!... Здоров!... Що скажеш?

— Наказ начальника штабу негайно прибути до штабу армії.

— Добре... Зараз... А що там, не знаєш?

Мірошниченко не знає. Очевидячки, щось у зв'язку з большевицькою делеґацією.

— Делеґацією? Якою, Мірошниченку, делеґацією?

Ну, як же! Пан сотник хіба не знають, що вночі прибуло до штабу двоє делеґатів від большевиків? Мірошниченко докладно не може сказати, чув тільки, що большевики щось пропонували, але до згоди не прийшло, і делеґати зараз від'їздять назад...

Ага, він розуміє... Большевикам за всяку ціну треба стримати енерґійний наступ української армії і от, не зважаючи на оголошення „бандитської" української армії „поза законом" — делеґація... Хитрі, бестії!..

— Добре, зараз... Скажи, що за хвилинку буду.

Сиротюк швидко одягається, похапцем причепурюється перед мутним великим дзеркалом, причеплює збоку револьвер і скавпливо виходить.

Маленьке волинське містечко починає прокидатися від сну. Відчиняються в тихих маленьких домах віконниці. З брязкотом ключів і грюканням велетенських залізних прогоничів відхиляються в містечкових крамницях оббиті бляхою двері, з яких тяжко виповзає на вулицю густий запах оселедців, нафти, перкалю і мила.

Сиротюк швидко переходить базар.

Що? Поголитися? Зараз, зараз... От зайде тільки в штаб і за хвилинку буде назад... Так, так...

Чудно: „центральна одеська голярня"!.. Чому одеська і чому центральна — сам мудрий Соломон не відгадає... Проте услужний Мошенусен, від якого незмінно пахтить цибулею і ще чимсь гірким і солодким, як жидівський медівник, голить старанно і, коли хочете, досить чисто... Кушать хоче — пригадався старший міліціонер із Нехаївки... Де то він тепер, міліціонер той?

— Зараз прийду... А-а, Рузя! А Рузя цукерків не хоче, га?.. Ну-ну...

Перед очима гарненька брудно-кучерява головка маленької Рузі із загадково-прекрасними, скорботно-чорними, як у біблійної Есфірі, ізраїльськими очима. І знову („кушать хоче"!) — старший нехаївський міліціонер... Провідати б справді — що з ним?..

Коло штабу авто. Для кого? Може для делеґації?

Сиротюк швиденько вибігає по східцях на ґанок, заходить до сіней і відчиняє двері в покій вартового старшини.

О, людей тут ніколи не бракує! Вдень і вночі — однаково...

Сиротюк бренькає острогами, кидає головою до вартового старшини, озирається.

— Здоров, Палянице!.. Як кажеш? Що, що?

Враз рвучко повертається до вікна і застигає на місці: перед ним на віддалі кількох кроків — висока знайома постать начальника большевицького штабу Свірібєєва. Гострі очі Свірібєєва втоплені в Сиротюка і з-під рудих мідяних повік світиться їдка, саркастична посмішка.

Хвилина напружено-впертого здивовання.

— Ви?! — здавлено-глухо видавлює з себе Сиротюк, здригається від звуку власного голосу і впивається в Свірібєєва гостро-ненависним, жадібно-диким поглядом.

Момент їхні погляди застигають в обіймах страшного божевільного герцю. Потім суворе, подовбане віспою лице Свірібєєва перекривлюється ледве помітною усмішкою, руді вуса легко ворушаться, і Сиротюк чує звуки сухого, такого жахливо-знайомого, надтріснутого голосу:

— Так, так... Но я — делеґат... Да!

Двері кабінету начальника штабу рвучко відкрилися і звідти твердо впало у покій:

— Сотник Сиротюк!

Сиротюк із силою відірвав свій погляд від очей рудого делеґата, круто повернувся і, виразно віддзвонюючи острогами, попростав у двері кабінета.

— Пане сотнику! — звернувся до нього начальник штабу. — Доручаю вам взяти кількох козаків і автом відпровадити большевицьких делеґатів за лінію бойового фронту.

— Слухаю, пане генерале!

— Авто готове! Інструкції одержите у вартового старшини.

Сиротюк бренькнув острогами і вийшов.

Свірібєєв стояв спиною до нього і, нахилившись до вуха другого большевицького делеґата, про щось жваво, гаряче йому розповідав.

12-річний доробок Самопомочі в Шикаґо

Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" у Шикаґо підсумувала 12 років своєї діяльности на річних загальних зборах 27-го січня. На збори з'явилося рекордове число 428 членів.

Звіти управи розпочав п. Роман Мицик, підкреслюючи в свойому слові сталий ріст маєткових показників, що вказує на довір'я членів до свойого проводу. Подрібний фінансовий звіт здавав екзекутивний директор О. Плешкевич. Приявні довідалися, що впродовж 1962 року фонди кооперативи зросли на $ 645,000 і балянсова сума на кінець року виносила $ 3,680,730. Розподіл цих фондів такий: 74% уложовано в позичках, а 26% у касовому поготівлі та банкових льокаціях. Впродовж року доходи брутто виносили $ 215,200. З цієї суми відпроваджено до запасного фонду $ 29,300 (запасний фонд виносить тепер $ 109,200), титулом 4%-ої дивіденди виплачено $ 116,400, а на кошти завідування витрачено $ 68,500. З цієї останньої суми 40% припало на платні, 23,5% на обезпечення вкладів (шикаґська „Самопоміч" має обезпечене кожне конто до висоти $ 10,000) і позичок, 7,5% на рекляму (себто кругло $ 5,000 виплачено нашим товариствам і інституціям в формі датків на оголошення в їхніх виданнях чи імпрезах). В загальному 1962 рік був дуже добрим і вказав на можливості дальшого росту.

Зі звіту В. Попадюка, голови Кредитового Комітету, видко, що впродовж року видано членам 763 позичок на суму $ 1,737,406. Позички видавали на: (в долярах):

на купно домів	1,003,549
на ремонт домів	189,732
на купно авт	117,950
на купно меблів	87,910
купцям і промисловцям	117,550
студентам на закінчення студій	22,135
на лікування	6,810
на спровадження родин	30,060
на різні інші цілі	161,710

Як видно з поданих чисел, більше ніж половина виданих позичок припадає на низьковідсоткові морґеджові позички. Це впливає від'ємно на рентовність і тому в останніх місяцях посилено кампанію на кредит на купно авт, меблів і т. п.

Від Контрольної Комісії звітував голова п. М. Сенчишак. Поза деякими формальними недотягненнями, які усунено в тягу контроль, найдено всі вписи і діловодство в якнайкращому порядку. Це підтвердила також річна ревізія з рамени Федерального Бюра. Беручи все те до уваги, Контрольна Комісія поставила внесок на затвердження річного балянсу та на уділення абсолюторії Управі за діловий рік 1962.

В дискусії тільки кілька осіб заторкнули ділові справи. Все ж п. Роман Мицик дозволив усім говорити, а коли навіть публіка часом переривала декому, він зумів успокоїти залю і дав змогу усім докінчити.

На питання, які відносилися до звітів, відповідали пп. Мицик, Плешкевич, Бабяк і Ліськевич.

По одноголосним схваленні внеску Контрольної Комісії приступлено до вибору 5 членів Управи, 2 членів Кредитового Комітету і 3-ох членів Контрольної Комісії. Від імени Номінаційної Комісії адв. І. Мула представив таку листу: до Управи: Роман Мицик, Ярослав Войнаровський, Михайло Трощук, Олег Весоловський і Мирон Лучак, до Кред. Комітету: Антін Зборик і Александер Атановський, а до Контр. Комісії: Дмитро Григорчук, Марія Сацюк і Степан Стрільчук.

З залі висунув п. Ераст Дзюбинський другу листу з такими особами: до Управи: Омелян Дуб, Роман Мартинюк, Орест Городиський, Богдан Трусевич і Степан Касіян, а до Кред. Комітету: Роман Тершановець і Данило Завертайло.

Через те, що були зголошені дві листи, голосування відбулося при помочі карток. До переведення голосування вибрано окрему комісію в складі: Петро Вигінний, Петро Гула і Артур Мароко, а оба внескодавці повнили нагляд над підрахуванням голосів.

Вислід голосування такий: за листою ч. 1 (номінаційної комісії) віддано 283 голосів, за листою ч. 2 — 77 голосів, неважних 5 голосів.

О. Плешкевич зреферував бюджет на 1963, який прийнято з деякими поправками. У вільних внесках поставлено ряд побажань і суґестій в напрямі дальшого росту Кооперативи.

На закінчення зборів Роман Мицик подякував приявним за перевибір його на дальші 2 роки і звернувся до опозиції з витягненою рукою до співпраці для добра установи і цілої шикаґовської громади.

Т. Л.

Заклик до кол. вояків Українських Збройних Частин

Щоб пом'янути відродження Українських Збройних Сил у 1917 році, Президія Української Національної Ради ухвалила була 1958 р. закон про встановлення пам'яткового значка на орденській стрічці під назвою: Воєнний Хрест.

Право одержання і ношення Воєнного Хреста мають ті учасники збройних визвольних дій, що залишилися вірні Українській Державній Ідеї і не сплямили вояцької чести ніякими негідними вчинками.

А тому, що досі з того права користали б. члени УГА і Дієвої Армії УНР, а інші формації лиш спорадично, подаємо отсим ще раз до відома усього нашого вояцтва, які б. частини наших військ мають право старатися про признання їх членам права на Воєнний Хрест:

1) Члени Дієвої Наддніпрянської й Галицької Армії в часі від 9 травня 1917 р. до 21 листопада 1921 р., як також члени б. австрійської формації Українських Січових Стрільців, які у тій формації служили від вересня 1914 р. аж до 3 листопада 1918 р., які з причин від них незалежних не вступили були до Української Галицької, чи Дієвої Наддніпрянської Армії.

2) Українські Вояки, що брали участь у збройній боротьбі проти московської окупації в часі від 21 листопада 1921 р. до 22 червня 1941 р. в складі українських Відділів різних найменувань, діючих чи самостійно, чи організовано, чи на підставі директив УНР.

3) Українські Вояки Карпатської України, які брали активну участь у боротьбі за її державну незалежність в часі від 4 листопада 1938 р. аж до 1 вересня 1939 р., як також тих повстанчих відділів, які боролися за самостійність Карпатської України.

4) Українські Вояки, що боролися за самостійність України від 22 червня 1941 р. до 9 травня 1945 р., діючи чи то в повстанчих відділах чи самостійно, але в контакті з Українською Повстанчою Армією.

5) Українські Вояки, що брали участь у боротьбі проти большевицької сили в часі від 15 лютого 1944 до 9 травня 1945 в складі реґулярних формацій Української Національної Армії, як 1 Українська Дивізія і Протипанцерна Бриґада, в оперативному зв'язку з чужими військами, чи самодільно.

6) Українські Вояки, що боролися проти комуністичної влади на рідних землях після 9 травня 1945 р., діючи самостійно, чи за директивами Державного Центру УНР, чи у тісному зв'язку з проводом УПА.

Місто померлих вояків мають право старатися про В. Хрест діти і дружина померлого, о скільки вони є української національности, як дорогу пам'ятку-реґалію по померлому предкові.

Ресорт Військових справ виготовляє для петентів відповідну грамоту про Великий та Малий хрест, о скільки заапробує заяву петента.

Всі справи, зв'язані зі старанням про В. Хрест та одержанням його полагоджує Краєва Рада Воєнного Хреста при Головній Управі ОбВУА у Філядельфії. З всякими речами і інформаціями в справі В. Хреста треба звертатися або до голови Краєвої Ради В. Хр. д-ра Миколи Рибака 801 Н. 24-та вул. у Філядельфії 30, Па, або на руки члена Ради побр. Володимира Мацькова 815 Н. 25-та вул. Філядельфія 30, Па.

Поодинокі вояки, або їх наслідники, звертаються у тій справі до своїх місцевих відділів, чи об'єднань, чи товариств і на їх руки складають свої заяви. Відділ їх опініює і предкладає Краєвій Раді до вгляду і до предложення Військовому Міністерству в місці постою, яке дефінітивно уділює право на одержання В. Хреста. По заплаті належитости Міністерство присилає до Краєвої Ради Згадані грамоти і хрести, а та розсилає їх по місцях призначення. Декорація Хрестами відбувається у внутрішному діянні місцевої установи. Коли б у якійсь місцевості не було відповідного військового товариства, то тоді б вояк із усіми справами зв'язаними з В. Хр. удається до Краєвої Ради впрост і остає з нею у безпосередньому зв'язку.

При тому Краєва Рада Воєнного Хреста повідомляє, що усталила тримісячний реченець, то є до кінця місяця червня 1963, в якому повинні бути надіслані всі внесення на одержання Воєнного Хреста, та поладнані всі формальності, зв'язані з тою справою. По тому реченцеві Кр. Рада не буде приймати ніяких внесень.

По усякі дальші інформації і вияснення прохаємо звертатися усно чи письменно на адреси побратимів, заподаних повище.

За Краєву Раду Воєнного Хреста при ОбВУА
Д-р Микола Рибак, голова
Володимир Мацьків, член Ради

Комуністичний Китай приготовляє власну атомову зброю

Вашинґтон. — Комуністичний Китай переводить атомові досліди і напевне в недалекому майбутньому переведе першу детонацію ядрової енерґії — заявив секретар оборони Роберт МекНамара на конґресовій комісії для збройних сил в січні цього року, але щойно тепер оприлюднено частину його заяви. МекНамара признає, що така перша атомова детонація матиме великий психологічний вплив на азійські народи і може значно піднести в їх очах престиж китайських комуністів, тому з цього погляду це буде шкідлива для Заходу подія. Однак за думкою військових фахівців — казав МекНамара — мине ще багато часу, поки китайські комуністи зможуть власними силами настільки розбудувати свою атомову зброю, щоб вона могла бути загрозлива для Америки. МекНамара висловив теж переконання, що комуністичний Китай ані економічно, ані військово не є здібний до будь-якої великої зачіпної війни, проте він напевне буде надалі підтримувати комуністів в Ляосі і Південному В'єтнамі та старатися поширити свої впливи в Південній Азії, якщо тільки воно не провокуватиме Америки до збройної інтервенції. Тому МекНамара припускає, що комуністичний Китай при всьому своєму крику про „визволювання" Тайвані (Формози), не буде виступати проти того острова, щоб не наразитись на війну з Америкою.

З НАШИХ БУДНІВ

ДІЯЛОГ ДВОХ ПОКОЛІНЬ

Пан радник стримував себе, але не втримав і заплакав. Не так заплакав, як прослюзився над неповторною красою української пісні, що журливим струмочком котилась, лилась, з-під магнетної голки, з довгограйної платівки фірми „Арка", з Ню Йорку.

— Пісне, велична, рідна пісне, в тобі є все!" — продеклямував схвильованим голосом. — Ти єдина залишилась нам вірна! Те єдиний скарб, який маємо . . .

— Кому то „нам"? — задиркувато перебила Оленка, студентка Гантер коледжу. — Кого дідуньо має на думці?

— Та хіба не турків і татарів, а нас, українців, — пробубонів старший пан.

— То прошу мене до таких українців не зараховувати, — відпалила внучка, моторне, енерґійне дівча з хлоп'ячою фризурою. — Та й яким правом дідуньо забирає слово від імени всіх українців? . . Дідуньо може промовляти в своїм імені, в імені бабці, тітки Оксани і Товариства Українських Правників, а не від українського народу . . .

— Годі, Оленко, годі. — вмішалась в діялог мама, заступаючи в цьому випадку ґенерацію середніх років. — Чи ти завжди мусиш провадити з дідуньом війну, навіть у день його народження?

— А тому дідуньо говорить, що ми нічого не маємо, крім пісні? . . З нами було б цілком кепсько, якби нам на всьому маєтку залишилась пісня, сльози і зідхання. Хоч бери і лягай в розриту могилу! А дідуньо не знає, бо не хоче того знати, скільки мільйонів тонн сталі, вугілля, гавуну продукує рідна Україна! Як колосально розбудувалась індустрія, промисловість, скільки всіляких - спеціялістів ми сьогодні маємо!

— Дитинко, спам'ятайся, що ти балакаєш! — заломив руки пан радник. — Хто має індустрію, промисловість, сталь, вугілля і той цілий гавун? . . Не Україна те все має, а москалі, большевики, що тягнуть останні соки з українського народу . . . О, від того вони знамениті спеціялісти!

— Дідуню! Те, що Україна тепер знаходиться під совєтським режимом, не означає, що всі її природні ресурси, всі матеріяльні, технічні й культурні надбання не належать до українського народу. Зміниться режим, і народ стане справжнім господарем цих надбань. Але не можна говорити, що наша нація вже така бідна і нещасна, що, крім пісні, нічого не має...

— А тепер нашому дорогому соленізантові заспіваймо многая і благая літа! — вніс несподівано пропозицію вуйко Влодко, і на тому, само собою, політичний діялог обірвався.

Після грімких многоліттєвій, дідуневі всі бажали святкувати наступний ювілей в рідному Станиславові, при тому коверзливові Оленка і тут звернула увагу ближчій і дальшій родині, що Станиславова вже немає, а є Івано-Франківськ і з цим реалітетом треба рахуватись. Вона теж сердечно обцілувала старшого пана, залишаючи йому в дарунку два солодкі, кармінові відтиски на запалих, ніби ватяних, щоках.

— Не розумію . . . Не розумію теперішнього молодого покоління, — гомонів обцілований старушок із сльозами в очах, розхлюпуючи коньяк у тремтячій руці по вишиваній скатертині. — Що воно за молодь тепер виростає? . . Замість захоплюватись красою, поезією, романтикою, — воно мені, таке підстрижене козеня, штрикає в очі статистикою, цифрами, мільйонами тонн сталі, вугля і того . . . як його . . . гавуну . . . Ох, як не люблю я цього слова! . . Та й не знаю, що воно означає...

Пан радник був у тій хвилині такий безрадний, безпомічний, як мала дитина. Всім стало жаль дідуня і тому, мабуть, останнє „Многая Літа" прозвучало радше як „Вічная Пам'ять.

Ікер

ВИПРОДУЄМО ОСТАННІ ПРИМІРНИКИ!

Стрільці УСС, Армії УНР, УГА, УПА, Дивізії УНА

повинні знати ІСТОРІЮ своїх військових часів і також воєнні змагання найдавніших часів, як княжих, козацьких й інших.

УСЕ ЦЕ ОПИСАНО в:

Історії Українського Війська

видання І. ТИКТОРА в Рідним Краю і Клюбу Приятелів Української Книжки в Канаді.

ЦЕ ЗОЛОТА КНИГА наших Збройних Сил і боротьби за Незалежність і Соборність

УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

Книга ця великого формату має понад 800 сторін друку, понад 500 ілюстрацій і кольорову вкладку військових строїв, люксусово оправлена в імітацію шкіри з золотодруком.

МАЄМО НЕВЕЛИКИЙ ЗАПАС З НОВОГО НАКЛАДУ.

ЦІНА: За 1 примірник $18.00
За 2 примірники $32.00
За 3 примірники $45.00
За 5 примірників $70.00

Замовляйте гуртом, бо це значно дешевше та покликуйтеся на це оголошення.

Замовлення і належність висилати:
UKRAINIAN BOOK CLUB
P. O. Box 3597, B. Winnipeg, Canada

НАСТУПНІ НАШІ ВИДАННЯ:
III наклад Великої Історії України, Історія Української Культури і Велика Всесвітня Історія.
Замовляючи наші видання Ви допомагаєте приспішити появу повищих монументальних книг.

МОРҐЕДЖІ ПОЗИКИ

Забезпечуємо власним коштом, родина не сплачує у випадку смерти, чи повної непрацездатности.
НИЗЬКІ ВІДСОТКИ
КОЖНОДЕННО: год. 10:00 — 5:00
СУБОТА: год. 10:00 — 1:00

САМОПОМІЧ — Selfreliance
558 Summit Ave. — JERSEY CITY 6, N. J.
Tel.: 795-4061

ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ до Краю

ПРОПОНУЄМО НЕЗРІВНЯНУ ОБСЛУГУ.

Як ми завважили, за останніх 6 місяців у нашій фірмі значне збільшилось число нових клієнтів, для яких ми вислали посилки перший раз. Ці нові клієнти раніше не користувались нашою обслугою.

Багато з нових клієнтів щиро висловились, що прийшли до нас тому, що були невдоволені результатами своїх попередніх посилок.

Деякі з них розказали, що їхні попередні посилки повернулись із-за кордону з причини неправильного оформлення документів і різних порушень правил. Деякі оповідали, що були випадки, коли відборцям прийшлось доплачувати за посилки, бо документи не згоджувались з речами, які були в тих посилках.

Наша фірма ЮНЬЙОН ТУРС заснована 1931 р. Впродовж 31-літньої праці ні одна з висланих НАМИ посилок не повернулася і не загубилася. Наша обслуга надзвичайно точна, чесна і гарантована. Оплати за нашу обслугу дуже низькі. Наш 31-літній досвід у висиланні дарункових пакунків ґарантує їх скору доставу, без жадних додаткових доплат. Фірма ЮНЬЙОН ТУРС — єдина фірма в Америці, яка видає своїм клієнтам ПИСЬМОВУ ґарантію доставки пачок.

Якщо Ви також були невдоволені результатами попередніх посилок, то користуйтесь нашою незрівняною обслугою, принесіть (або пришліть поштою) свої речі до нас і Ви також матимете чесну, добросовісну та акуратну обслугу і повну ґарантію, що Ваші пакунки будуть точно доставлені на призначене місце протягом 5-6 тижнів.

У нас на складі — найліпші вовняні тканини, светери, білизна, найлонові куртки, вовняні хустки і багато-багато інших потрібних товарів, ПО НИЗЬКИХ ГУРТОВИХ ЦІНАХ. — Жадайте нашого безплатного каталоґа.

Наше бюро відкрите ЩОДЕННО, від год. 9:00 ранку до 6:00 веч.; в СУБОТИ, від 9:00 ранку до 4:00 по пол.

Union Tours 1 East 36th Street, NEW YORK, New York.

Відвідайте наші ВІДДІЛИ:
BROOKLYN, N. Y. — 974 Manhattan Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 2219 West Chicago Avenue
LOS ANGELES, Cal. — 344 North La Brea Ave.

ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ" і **ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК**

15-ГО ЛЮТОГО 1964

Український Конґр. Комітет Америки
Відділ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, Па.
— влаштовує —
в суботу, 16-го березня 1963 р.
АКАДЕМІЮ
в год. 8:00 вечора
в залі КУК ГАЙ СКУЛ — при Лавден і Олд Йорк Ровд
в честь
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
В програмі виступлять:
д-р Григор ЛУЖНИЦЬКИЙ; Дівочий Хор УМІ під керівн. проф. Юрія ОРАНСЬКОГО; Вокальний ансамбль 43-го Відділу СУА під мист. проводом п-ні А. ОГРОДНІК-ЖИЛАВОЇ; п-ні Клявдія ГОШ; п-ні Лариса ГОРОБИОВСЬКА; Теодор ТЕРЕНЮСЬКІВ, Іван САМОКІШИН.
При фортепіяні:
п-ні Роксоляна ОГРОДНІК-ГАРАСИМОВИЧ.
ВСТУП ЗА ПРОГРАМКАМИ, ЯКІ МОЖНА НАБУТИ В УКРАЇНСЬКИХ КНИГАРНЯХ.

64-ий Відділ Союзу Українок Америки в НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —
ВИСТАВКУ МИСТЕЦЬКИХ ТВОРІВ МАРІЇ МОРАЧЕВСЬКОЇ
Відкриття
в неділю, 24-го березня 1963 р.
в год. 1:00 по полудні
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ, кімн. ч. 31/II
142 2-га Евеню, Ню Йорк.
Виставка буде відкрита
від 24-го БЕРЕЗНЯ до 7-го КВІТНЯ ц. р.
в СУБОТУ І НЕДІЛЮ — від год. 12:00 до 9:00 веч.
в БУДНІ ДНІ — від год. 7:00 до 9:00 веч.

Увага ХОРИ!
ВИЙШОВ З ДРУКУ
Дениса СІЧИНСЬКОГО твір для чоловічого хору:
„ОДИН У ДРУГОГО ПИТАЄМ"
до слів Т. ШЕВЧЕНКА.
Ціна — 50 цент.
SVOBODA
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4% річно
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до $10,000.
- Гроші, одержані до 15-го БЕРЕЗНЯ 1963 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го БЕРЕЗНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ

ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ до КРАЮ

● Харчові ПАЧКИ з Европи (достава 3-4 неділі);
● ПАЧКИ до Румунії;
● ГРОШІ і ПАЧКИ до Польщі, через ПЕКАО
посилайте через
УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
Cosmos Parcels Express Corp.
39 2nd AVENUE, між 2-га Евеню і 2-га вул.
НЮ ЙОРК, Ню Йорк.
Tel.: AL 4-5456

Достава ґарантована — Приймаємо замовлення з-поза Ню Йорку. — На складі великий вибір товарів для висилки, по низьких цінах.
Бюро відкрите: ЩОДЕННО від год. 9:00 — 7:00 вечером.
СУБОТА від год. 9:00 — 5:00 по полудні.
НЕДІЛЯ від год. 9:00 — 3:00 по полудні.
ЖАДАЙТЕ НАШИХ ЦІННИКІВ.

ПОСИЛАЙТЕ ВЕЛИКОДНІ
ГРОШОВІ ПЕРЕСИЛКИ
ВЖЕ ТЕПЕР!
ДО ВСІХ ЧАСТИН СХІДНЬОЇ ЕВРОПИ
через знану найстаршу ФІРМУ для пересилання грошей в ЗДА
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
KOWBASNIUK AGENCY
286 East 10th Street — New York 9, N. Y.

ПОВНА ҐАРАНТІЯ!
Офіційно 90 копійок за ..... $ 1.00
Офіційно 14.36 чеських корон за .... $ 1.00

Також посилаємо
АМЕРИКАНСЬКІ ДОЛЯРИ до ПОЛЬЩІ,
які там виплачується готівкою в доларах.

Оплати до Чехії	$1.00	— за кожну вислану суму
" до Польщі	$4.00	— за $ 1.00 — $ 20.00
" до Польщі	$5.00	— за $ 21.00 — $ 50.00
" до Польщі	$6.00	— за $ 51.00 — $100.00
" до Польщі	$7.00	— за $101.00 — $200.00
" на Україну	$2.00	— за $ 1.00 — $ 25.00
" на Україну	$3.00	— за $ 26.00 — $ 50.00
" на Україну	$4.00	— за $ 51.00 — $100.00
" на Україну	$5.00	— за $101.00 — $200.00

Спеціяльні оплати за — понад $200.00.
Прошу додати $1.00 до оплати на поштові замовлення.
ГОДИНИ:
ЩОДЕННО: від 10:00 — 7:00; в СУБОТУ: 10:00 — 1:00
Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779

НЕОБХІДНЕ В КОЖНІЙ ХАТІ:

Якщо слабуєте на недомагання шлунка, печінки, жовчі, чи маєте ґазові болі під ребрами, лопаткою, біля серця чи болі у боках, печення, здуття, тиснення, нервове напруження в ямці під грудьми, кисле відбивання, вразливий відлих, гіркість, сухість, чи гарячку у роті. Гемороїди, біль чи заворот голови через запори, нерегулярність, слабе травлення і утрата апетиту, жовті плями по тілі — ЦЕ ПЕВНІ ЗНАКИ, що треба негайно лікуватись, а НЕ ЧЕКАТИ до завтра, бо завтра вже може бути пізно. ЗАРАЗ, якстій, ще НИНІ замовте собі лікарство LUSCOE PETERS REMEDY, рецепта канадійського доктора для певної, скорої полегші. Зворот грошей ґарантований. УВАГА: на COD не висилаємо, гроші і замовлення посилати разом прямо до нас. Ціна одної пляшки $3.00. Спеціяльна ціна: 2 пляшки за $5.00.
LUSCOE PRODUCTS, Inc. CB.
806 BROADWAY BUFFALO 12, N. Y.

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
через найстарше
УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
в НЮ ЙОРКУ,
під назвою:
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd AVENUE — між 8-9 вулицями
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-7430

Посилки опаковуємо і висилаємо прямо з нашого бюра під ліцензією:
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY.
ДОСТАВУ ПОСИЛОК ҐАРАНТУЄМО ОСОБИСТО І ПОВНІСТЮ.

НА СКЛАДІ маємо кольосальний вибір МАТЕРІЯЛІВ, СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШКІРИ та всього іншого, потрібного для висилки, по КОНКУРЕНЦИЙНИХ ЦІНАХ.
Рівнож приймаємо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза НЮ ЙОРКУ та інших стейтів. Висилаємо також ХАРЧОВІ ПАЧКИ до 44 ф., прямо з Европи, по дуже низьких цінах.
Користаючи нашим довголітнім досвідом, ми доложимо всіх старань, щоб Ваші посилки були для Вас найдешевшими, а для Ваших Рідних найбільш корисними.
Бюро відчинене:
ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечером,
в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ"

Адміністрація „СВОБОДИ" повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного великоднього числа на оголошення традиційних святочних привітів і побажань. Ціни оголошень.

1 цаль через 1 шпальту	$ 3.00
1 цаль через 2 шпальти	5.00
2 цалі через 2 шпальти	10.00
3 цалі через 2 шпальти	15.00
4 цалі через 2 шпальти	20.00
5 цалів через 2 шпальти	25.00
6 цалів через 2 шпальти	30.00

Треба сподіватися, що загал нашого Громадянства використає цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдальших закутинах світу, куди навряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

Зголошення святочних побажань, разом з грошовою оплатою, можна надсилати —

НАЙПІЗНІШЕ до 7-го КВІТНЯ 1963 року.

Короткі вістки

● Син покійного президента Ф. Д. Рузвелт молодший зізнавав в Сенатській Торговельній Комісії і твердив, що він був тільки правним дорадником Домініканської Республіки за президентури диктатора Рафаеля Трухілля в 1956 році і „не робив нічого ворожого для ЗДА", бо тоді ця країна мала приязні взаємини з Сан Домінго. Ф. Д. Рузвелт мол. є найменований на заступника секретаря торгівлі і Сенат має затвердити цю номінацію, проти якої виступають республіканці.

● До Ню Йорку до 57 причалу приплив корабель-шпиталь „Надія", який 10 місяців перебув у Перу, де лікував особи, що потерпіли від землетрусу в минулому році. На кораблі були 3 лікарі, 36 медсестер і 30 осіб іншого медичного персоналу. Їх вітали посадник Ню Йорку Роберт Вагнер і сенатор-республіканець Джекоб Джевіте.

● Комуно - болгарська делеґація в Об'єднаних Націях поширює велику заяву з оскаржуванням західніх дипломатів у Софії, що це вони підмовляли африканських студентів до демонстрацій та протидержавних дій, за які болгарський уряд мусів декого з отих африканців видалити. Болгарські комуністичні вожаки хочуть вибілити себе в очах світу з закидів ворожого африканським мурнам расизму. Зокрема вони лаються на ґанську пресу, яка ніби очорнює Болгарію, пішовши на гачок „імперіялістичних інтриґанів".

● Дружина іранського шаха 24-річна Фарах привела в минулий вівторок на світ 10 фунтову дівчинку. Король Різа Палеві і іранський нарід вибачать їй цим разом, що це дівчинка, а не хлопець, бо Фарах породила три роки тому хлопця, теперішнього наступника престолу. Різа Палеві двічі розводився, бо його попередні дружини не могли дати йому сина. За іранським законом, тільки мужчини можуть унаслідджувати престіл.

● Т. зв. Бурбонський експрес, себто швидкий потяг, що курсує на шляху між містом Клермон — Ферран і Парижем, був обстріляний в минулий вівторок, при чому сім осіб було ранених, дві, важко. Коли пізнім вечором мчався потяг, його освітлені вікна були виразною ціллю для невідомих злочинців. Підозрівають, що це був безглуздий атентат підпільно-революційної організації, що воює проти де Голя.

● Д-р Альберт Швайцер, лавреат Нобеля, лікар-філософ-філянтроп і музика, що його називають „наймудрішою людиною в світі", 50 років тому виїхав до Африки, де з того часу займається лікарсько - добродійною працею. З цієї нагоди його родинне місто Штрасбурґ у Франції призначило 1.000 дол. на шпиталь Швайцера для прокажених у Ґабоні в Африці.

● ПРАЦЯ ● HELP WANTED MALE

ПЕКАР
1-клясний, зі знанням амер. печива. Досвід. 6 днів, понеділок вільний. Постійна праця, приємні умовини праці. Телеф.:
CARLOS BAKERY
4514 Ave. "D", Brooklyn
GL 1-9727

ДОСВІДЧЕНИЙ М'ЯСАР
до
PRIME MEAT MARKET
in BAYONNE, N. J.
Чоловік у середньому віці, зі знанням англ. мови. 5 днів. Постійна праця. Голоситись:
BROADWAY PROVISION
390 Broadway, Bayonne, N. J.

SERVICEMAN
Мусить бути обзнайомлений в механічно-електричній ділянці. Нагода вибитися у підприємстві фото-копій. Початкова платня $80.00 з підвишкою до $90.00. Відставлений від військ. служби. По гайскул. Call Service
Manager Mr. OCCHINO
EX 2-6666, Ext. 219
L. I. C.

Пошукуємо
ПОМІЧНИКА
ДО М'ЯСАРСЬКОЇ РОБІТНІ.
Першенство мають з досвідом. Постійна праця. Голоситись:
K. & B.
MEAT MARKET, Inc.
128 First Avenue (між 7-8 вул.)
NEW YORK, N. Y.

КРАВЦІ
Постійна праця — на кілька годин. Добра платня, приємні умовини. Праця у фабриці одягу хлопячого і молодих чоловіків. Кликати цілий тиждень:
ELLIOT SHOP
1542 Northern Blvd.
Manhasset, L. I.
MAnhasset 7-5361

● ПРАЦЯ ● MALE & FEMALE

КРАВЕЦЬ — КРАВЧИНЯ
ШИТТЯ НА МІРУ.
Досвід при поправках і нових одягах. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
NICK'S CUSTOM TAILORING
7409 — 101st Avenue
Ozone Park MI 2-0783

● ДО ВИНАЙМУ ●
Неумебльований
АПАРТАМЕНТ
у Бруклині.
Bushwick — Ridgewood, B'klyn. Мод. будинок з віндою, 3 і 3½ кімнатні апартаменти, все модерне влаштування. Даром ґаз, близько Interborough Parkway.
Кликати по 6:00 год. веч.:
BR 2-7843

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Inh.: Helmut Vollmer
Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00
Найліпша нім. кухня — Лягчі — Обіди
Знамените печиво з власної пекарні.

Увага! ЗМІНА АДРЕСИ Увага!
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
продав свою дотеперішню канцелярію іншій брокерській фірмі НОВЕ БЮРО реорганізується і частина його вже перенесена до власного будинку, на таку НОВУ АДРЕСУ:
86-29 139 STREET — JAMAICA-BRIARWOOD
(Corner of 86 Road and 139 Street)
Короткий льок від КВІНС ВУЛЕВАРДУ.
Доїзд сабвеями: Independent "F" або "E" до Supthin Blvd. або Van Wyck Blvd. BMT — Jamaica Avenue до Queens Blvd.
Крім цього, — для вигоди наших клієнтів, від 15-го березня буде відкрите ще одно БЮРО, при Другій Еве. в Ню Йорку. Адресу і телефон цього бюра проголосимо пізніше.
UNITED REAL ESTATE CO.
В. Кузьминський
86-26 139 Street — JAMAICA — Briarwood
Телефон, як був: OL 8-6330

Увага! ФІРМА Увага!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюзною Зовнішньо-торговельною Конторою „Внешпосилторг" договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян на совєтські, високої якости товари, з дорученням їх без мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних, які живуть в Совєтському Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
● АВТА
● МОТОЦИКЛІ
● РОВЕРИ
● ТЕЛЕВІЗІЇ
● ХОЛОДІЛЬНИКИ
● РАДІО-АПАРАТИ
● МАШИНИ ДО ШИТТЯ
● ФОТО-АПАРАТИ
● ГОДИННИКИ
● АКОРДЕОНИ і т. п.
Достава товарів ґарантована на час від 7-8 днів, залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного бюра письменно або телефоном з проханням надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS and TRAVEL AGENCY

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec

MANUFACTURER OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMAN'S BEST FRIEND — FURS —
We carry all types — COATS JACKETS — STOLES, etc.
We also make to ORDER — REPAIR — REMODEL. STORAGE.

НОВИЙ і УЖИВАНИЙ
ОДЯГ
відповідний на висилку до ЕВРОПИ.

Чол. убрання (уж.) від	$ 8.00
Чол. убран. (нові) від	15.00
Чол. плащі (уж.) від	8.00
Чол. плащі (нові) від	15.00
Жін. плащі (нові) від	7.00
Жін. дощевики (нові) від	6.90
Жін. суконки (шовк, вовн.) від	3.00
Муж. 100% вовняні штани (уживані) від	4.00

Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460
Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч., від понед. до суботи вкл.

Висилка грошей до СССР
ВПОВНІ ҐАРАНТОВАНА
Доручення виконує 2-ох тижнів.
За інформаціями питайте:
GRAMERCY SHIPPING CO., Inc.
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Бюро ліцензіоване і обезпеч.

СМАЧНІ ХАРЧОВІ
ПАЧКИ
ДО ВСІХ КРАЇН.
Достава до 3-4 тижнів.
ПОВНА ҐАРАНТІЯ
Жадайте наших цінників
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
MU 9-0598

ПОДОРОЖУЙТЕ через
COSMOS
найбільш досвідчене
БЮРО ПОДОРОЖЕЙ і ТУР на УКРАЇНУ, СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ і СХІДНЮ ЕВРОПУ.
через COSMOS
Відвідайте своїх кревних у всіх частинах Сов. Союзу.
За всіми інформаціями пишіть або телефонуйте
COSMOS TRAVEL BUREAU
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7711

Будете поінформовані, що дається в краю, слухаючи Европу на коротці хвилі. Ґарантуємо відбір. Найбільший вибір в НЮ ЙОРКУ
НІМЕЦЬКИХ Hi-Fi
РАДІОАПАРАТІВ
Telefunken
Blaupunkt
Grundig
Saba
HI-FI & MAGNETOFON
Продаж і обслуга в руках німецьких спеціялістів
GERMAN HI-FI
N. Y. 1574 3rd Ave. (89th St.)
EN 9-3366
Brooklyn 58-24 Myrtle Ave.
EM 6-5450

Вже введено НОВИЙ РІД обслуговання щодо замовлень дарунків у самому СССР
на основі ДОГОВОРУ, підписаного із „ВНЕШПОСИЛТОРГОМ"
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
приймає
ЗАМОВЛЕННЯ НА ОПЛАЧЕНІ ДАРУНКИ для Ваших свояків в СССР.
● Ви тут платите повну вартість дарунку;
● Одержувач нічого не платить; ● Достава від 5-40 днів.

АВТОМОБІЛІ	$1,395.00 і більше
ХОЛОДІЛЬНИКИ	117.00 і більше
ПИЛОСМОКИ	31.00 і більше
МАШИНИ ДО ШИТТЯ	32.20 і більше
МАШИНИ ДО ПРАННЯ	58.90 і більше
ТЕЛЕВІЗІЇ	163.00 і більше
РОВЕРИ	25.00 і більше

СОТНІ ПРЕДМЕТІВ ДО ВИБОРУ.
Всі посвідки і безплатний каталог можна дістати, звертаючись особисто або письменно до головного бюра
Cosmos Parcels Express, Corp.
45 W. 45th Street — NEW YORK 36, N. Y.
Tel.: CI 5-7905

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by VNESHPOSILTORGH)
Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що достава пакунків до СССР продовжується.
Маємо уповноваження ВНЕШПОСИЛОТОРГУ продовжувати ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми ґарантуємо доставу і то дуже СКОРУ.
Всі наші ВІДДІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстильні, шкіра і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подані внизу, дають найліпшу обслугу та спеціяльну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	AL 4-5456
NEW YORK 11, N. . — 135 — W. 14th St.	CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway	268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave.	CH 6-4724, 233-8038
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue	GR 6-2781
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2984
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	PO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. —509 Congress Ave.	LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6786
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)	

● РІЗНЕ ●

ОДРУЖУЄТЕСЯ — ПІДЕТЕ НА ПРИЙНЯТТЯ?
Хочете виглядати найкраще.
METRO MEN'S WEAR
43-12 Broadway, Astoria, L. I.
1756 Victory Blvd, Staten Island
Комплет одягу, туксіда, обідові жакети, на сцену, ластівки. До випозичення — на продаж. Великий вибір хлоп'ячих візитових убрань. „Спеціяльна ціна для градуантів".
GI 2-7990

ЗАЛІ на
Весільні ПРИЙНЯТТЯ. ЗБОРИ. — ЗІБРАННЯ. Товариські ЗУСТРІЧІ.
Festival Restaurant
Власник Walter STEPONIS, литовець.
ЕВРОПЕЙСЬКІ СТРАВИ.
Великий вибір домашніх та імпортованих НАПИТКІВ.
MADISON SQUIRE HOTEL
40 E. 26th Street — N. Y. CITY
Te.: MU 3-2928
Багато місця на паркування.

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — $4.00;
На болі нирок і міхура — Hebkaps, No. 85 — 100 пігулок — $4.00;
На високе тиснення крови — H.B.T. — 100 піг. — $4.00;
На нерви — зелені пігулки No. 91 — 100 піг. — $4.00;
При „зміні життя" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — $4.50;
При запаленні жовчевого міхурка — GBT пігулки — 100 — $4.00;
При болях шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1½-місячне лічення — $6.50.
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
поміж 13-ою і 14-ою вул.
NEW YORK, N. Y.

● FOR SALE ●
НА ПРОДАЖ
DRIVE CLEANING STORE
з цілим устаткуванням і ШЕВСЬКА РОБІТНЯ.
336 East 5th Street
Ню Йорк (між 1-ою і 2-ою Еве.)
GRamercy 5-6342

● REAL ESTATE ●
НА ПРОДАЖ
14-кімн. ДІМ, 4 лазнички, гар. вода, автомат. олив. огрівання, басейн, гараж на 2 авта, велика стайня, 8½ акр., 100 ff. фронту при голов. гайвею. Цілий рік ресорт, лещетарський центр. — Різноманітність. Мусить продати — поміркована ціна.
Etta MINKOFF
21 N. Main St., Route 209
Ellenville, N. Y.

ДВА (2) МОДЕРНІ БОНҐАЛА — РАНЧІ
Concord окол. Бонґала, 3 спальні, ках. лази., улаш. мод. кухня, вел. ґараж, близ. школи, церкви. — $20,900. Скора продаж. Огляньте, щоб оцінити.
Oakwood окол. Бонґало — 3 спальні, ках. лаз., екстра мод. кухня, огр. на воду — пара, бл. комунікації, шкіл, $18,500 на скору продаж. Власники переносяться. Доск. купно.
O'DONNEL REALTY
Mrs. Brown, Manager
4102 Hylan Blvd., Great Kills, S. I.
YU 4-0535 or EL 1-1249

ASTORIA, Jackson Heights
4-род., ґараж — &25,000
5-род. і 2 склепи — $23,900
6-род., прих .$5,000 Ціна $30,000.
Всі доми муровані, олива, баксові кімнати.
Виготовляє INCOME TAX.
Є також інші ДОМИ.
MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап

CATSKILL MT.
РЕСОРТ
150 акрів просторого травника і лісу, потік перепливає через посілість. 47 приміщень на нічліги, всі влаштування. Фільтрований сталевий басейн, всі інші спорти. Около 125 миль від Ню Йорку. Всі подробиці на бажання. Пишіть:
TWIN MOUNTAIN HOUSE
Alfons FEYERLE
Elka Park,

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 4-9550 New York City
ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА — це наш традиційний ДАРУНОК!

● РОЗШУКИ ●

Пошукую
ДМИТРА ІЛЬКОВИЧА КАЧОРА,
зі села Грибовичі, біля Львова. Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу:
Iwan LEN
628 East 11th Street
New York 9, N. Y.

РОБІТНЯ ОБУВИ „СТРИЙ"
STRYJ'S SHOE SHOP
В. КРАВЦІВ і СИН
з довголітньою практикою, виконує обуву на міру, ортопедичну і всі роди направи.
43-12 Broadway, Astoria, L. I.
Phone: LH 5-5837

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 17-го БЕРЕЗНЯ 1963:

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. — Місячні Збори Т-ва „Запорозька Січ". Відд. 206, в год. 1:00 по пол., в парафіяльній залі, при 74 Геррис Еве. Проситься всіх членів прибути на Збори на означений час. — Є. Тепер, фін. секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. — Місячні Збори Б-ва св. Василія, Відд. 339, в год. 3:00 по пол., в домі Укр. Громади, при 3322 Н. Лавренц вул. Проситься всіх членів прибути на Збори та вирівняти членські вкладки. С. Лупацій, секр.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а чим самим співвласниками 25-мільйонового майна організації!

● SERVICE DIRECTORY ●

АМБУЛЯНСИ
для медичного користування. Кожний місцевий виклик в день або в ночі — нормальна ціна $18.00. Кваліфікована обслуга. Спеціяльна ціна для установ.
Кликати: IN 2-4191
Повний вираз для хворих. Продаж або винайм.

● Funeral Directors ●

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

JOHN F. JUREK
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ.
726-28 — 4th Avenue
BROOKLYN 32, N. Y.
Найкраща похоронна обслуга, базована на довгім досвіді та поміркованих цінах. Уважлива, гідна обслуга. Холоджені каплиці у всіх приміщеннях. Виконуємо кожне побажання.
SO-uth 8-4192

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te.: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568